

æk  
23.korrika

ALBISTEAK

2023 (AZAROA / ABENDUA)



A1  
MAILA

**Badator 23. KORRIKA!**

Harrotasunez! Kanean da KORRIKA-KANTA!

æk  
23.korrika

**HARRO  
HERRI**



Irundik Baionarat  
2024ko martxoaren 14tik 24ra



Irudiak (AEK): 23. KORRIKAren aurkezpena Donostiako San Telmo Museoan



## Elkarrizketa Ane Elordi Alburquerque KORRIKA arduradunari<sup>1</sup>.

### Zer da KORRIKA?

**Ane:** KORRIKA lasterketa erraldoi<sup>2</sup> bat da, euskararen aldeko<sup>3</sup> jai handi bat.

### Zein da KORRIKAren helburua<sup>4</sup>?

**Ane:** Bi dira helburuak: euskara bultzatzea<sup>5</sup> eta euskaltegiak ekonomikoki laguntzea<sup>6</sup>.

### Nork antolatzen<sup>7</sup> du KORRIKA?

**Ane:** AEK-k antolatzen du.

### Noiz izango da 23. KORRIKA?

**Ane:** 2024ko martxoaren 14tik 24ra.

### Hamaika egun gelditu gabe<sup>8</sup>?

**Ane:** Bai. Gaez, egunez, euripean<sup>9</sup>, elurpean<sup>10</sup>... beti korrika.

### Nondik nora joango da?

**Ane:** Irundik Baionara.

### Zenbat kilometro izango dira?

**Ane:** 2.000 kilometro baino gehiago<sup>11</sup> izango dira.

### Eta nor omenduko<sup>12</sup> du KORRIKAK?

**Ane:** Azterketak<sup>13</sup> Euskaraz kolektiboa omenduko du. Ikasleak dira, eta Ipar Euskal Herrian baxoa<sup>14</sup> euskaraz egin ahal izateko borrokan<sup>15</sup> ari dira.

### Zergatik "Harro<sup>16</sup> herri" leloa<sup>17</sup>?

**Ane:** Konplexuak gaintik kendu nahi ditugulako. Mezua<sup>18</sup> hau da: etxeak eta kaleak bete nahi ditugu euskaraz.

### Nola hartzen da parte<sup>19</sup> KORRIKAn?

**Ane:** Modu asko daude: korrika eginez, KORRIKA kulturean parte hartuz, KORRIKA batzordeetan<sup>20</sup> lan eginez, KORRIKA-LAGUN eginez...

### Hiztegia:

- <sup>1</sup> Arduradun: responsable  
<sup>2</sup> Lasterketa erraldoi: carrera gigante; *course géante*  
<sup>3</sup> ...-ren aldeko: a/en favor de...; *en faveur de...*  
<sup>4</sup> Helburua: objetivo; *objectif, but*  
<sup>5</sup> Bultzatu: impulsar; *promouvoir, soutenir*  
<sup>6</sup> Lagundu: ayudar; *aider, soutenir (financièrement)*  
<sup>7</sup> Antolatu: organizar; *organiser*  
<sup>8</sup> Gelditu gabe: sin parar; *sans s'arrêter*  
<sup>9</sup> Euripean: bajo la lluvia; *sous la pluie*  
<sup>10</sup> Elurpean: bajo la nieve; *sous la neige*  
<sup>11</sup> Baino gehiago: más que...; *plus que...*  
<sup>12</sup> Omenu: homenajear; *rendre hommage*  
<sup>13</sup> Azterketa: exámen; *examen*  
<sup>14</sup> Baxoa: Frantziako Estatuko azterketa bat da.  
<sup>15</sup> Borrokan: luchando; *en luttant*  
<sup>16</sup> Harro: orgulloso; *fier*  
<sup>17</sup> Lelo: eslogan; *slogan*  
<sup>18</sup> Mezu: mensaje; *message*  
<sup>19</sup> Parte hartu: tomar parte, participar; *prendre part, participer*  
<sup>20</sup> Batzorde: comité; *comité organisateur*



**Irundik Baionarat**  
2024ko martxoaren 14tik 24ra





Ane Elordi, KORRIKA arduraduna (Zornotza, 1991)



1. KORRIKA (1980, Oñati-Bilbo)



Azterketak Euskaraz kolektiboa 23. KORRIKAREN omenduak



22. KORRIKA Nafarroan.



KORRIKAREN lekukoa. Barruan, mezua gordetzen du.



KORRIKAREN amaiera (22. KORRIKA, Donostia)

► **Azpiratu forma zuzenak, eta gero erantzun: egia ala gezurra dira?**  
 Subraya las formas correctas, y después responde: ¿son verdaderas o falsas?  
 Soulignez les formes correctes, puis répondez: sont-elles vraies ou fausses?



## E G

- 1. KORRIKA hizkuntzen aldeko lasterketa bat **da / du / dira**.
- 2. KORRIKA **ikastola / ikastolak / ikastolek** antolatzen dute.
- 3. Aurtengo KORRIKA Irunen hasiko da, **martxoaren 14 / 14n / 14an**.
- 4. KORRIKA **udaberriko / udaberritik / udaberrian** etorriko da.
- 5. KORRIKA gauez **gelditzen da / gelditu du / geldi du**.
- 6. Aurtengo KORRIKA Ipar Euskal Herrian hasiko **da / du / dira**.
- 7. Aurtengo **KORRIKAK / KORRIKA** euskara-irakasleak omenduko ditu.
- 8. Aurtengo KORRIKAREN leloa "Harro Herri" **da / du / zaio**.
- 9. Lehenengo KORRIKA **Oñatiko / Oñatitik / Oñati** Bilbora joan zen.
- 10. KORRIKA ez **da / du / dio** Nafarroatik pasatzen.
- 11. KORRIKAREN lekuko barruan mezu bat **dago / daude / da**.
- 12. Azken KORRIKA **Gasteiz / Gasteizen / Gasteizean** amaitu zen.

## Kalean da 23. KORRIKA-kanta: *Harro herri*

► Hemen behean, kantan parte hartu duten artista batzuk ezagutuko dituzu:

### Mursego (Maite Arroita Jauregi Aranburu; Eibar, 1977)

Folk- eta pop-abelaria da, eta 23. Korrika-kantaren konpositore eta zuzendari<sup>1</sup> artistikoa .... (1).

Hainbat<sup>2</sup> talde eta bakarlarirekin<sup>3</sup> aritu ondoren (Anari, Lisabö, Xabier Montoia, Ama Say...), 2009an bakarkako lehenengo diskoa kaleratu<sup>4</sup> zuen. Bere diskoetan ahotsa<sup>5</sup>, txeloa, pianoa, ukelelea, autoharpa, xilofonoa, stylophonea, melodikoa, txirula, kalinba, erreklamauak eta perkusio txikia jotzen<sup>6</sup> .... (2). Beste talde eta abeslari batzuekin ere<sup>7</sup> kolaboratzen .... (3).

Filmetarako soinu-bandak ere egiten .... (4); .... (5) "Akelarre" filmerako egin zuen.



Irudia (AEK): kantaren aurkezpena (Mursegoko, ezkerretik bigarrena)

2021ean jatorrizko musika onenaren Goya saria irabazi<sup>9</sup> zuen, Arantzazu Callejarekin batera<sup>10</sup>.

### Kau Kori Kura (Mikel Aizpurua; Ordizia, 2015)

.... (6) pop surrealista egiten du, Ritxar Gomezekin batera.

2015ean hasi zen kantu bereziak<sup>11</sup> YouTubera igotzen, eta dagoeneko<sup>12</sup> hainbat disko kaleratu ditu. Abestien .... (7) surrealista dira, hona hemen<sup>13</sup> abesti horien izenburu<sup>14</sup> batzuk:

*Errauskailua Txillidalekun, Atez-ahate, Barbie ETBn (eta non dago Ken?), Atun burusoil, Pollo-e...*

### IbonRG (Ibon Rodríguez García; Sestao, 1978)

Musikari eta kultura-eragile<sup>15</sup> euskalduna da.

.... (8) hainbat musika-tresna jotzen ditu. Bakarkako saioetan<sup>16</sup> ahotsaz inprobisatu egiten du, pianoa lagun. Disko-ekoizle<sup>17</sup> lanak ere egiten .... (9).

**Iturria:** eu.wikipedia (moldatua)

### Hiztegia:

<sup>1</sup> Zuzendari: director/a; *directeur, directrice*

<sup>2</sup> Hainbat: muchos/as; *beaucoup*

<sup>3</sup> Bakarlarri: solitario/a; *soliste*

<sup>4</sup> Kaleratu: publicar; *publier*

<sup>5</sup> Ahots: voz; *voix*

<sup>6</sup> Jo: tocar; *jouer*

<sup>7</sup> Ere: también; *aussi*

<sup>8</sup> Ospetsu: famoso/a; *fameux*

<sup>9</sup> Irabazi: ganar; *gagner*

<sup>10</sup> ...-rekin batera: junto a...; *avec...*

<sup>11</sup> Berezi: especial; *particulier*

<sup>12</sup> Dagoeneko: ya; *déjà*

<sup>13</sup> Hona hemen: he aquí; *voici*

<sup>14</sup> Izenburu: título; *titre*

<sup>15</sup> Kultura-eragile: activista cultural; *promoteur culturel*

<sup>16</sup> Saio: sesión; *prestación*

<sup>17</sup> Ekoizle: productor/a; *producteur*

### ► Azpimarratu forma zuzenak:



1. da / du / zaio
2. du / da / ditu
3. da / du / ditu
4. du / ditu / dira
5. ospetsuagoa / ospetsuegia / ospetsuena<sup>8</sup>
6. Mikelek / Mikel
7. hitza / hitzak / hitzek
8. Ibonek / Ibon
9. dute / ditu / du





## Harro herri (kanta)

**Harro<sup>1</sup> herri korrika**  
**Harro herri korrika**  
**Harro herri korrika**  
**Bagara!**

**Harro herri korrika**  
**Harro herri korrika**  
**Harro herri korrika**  
**Plazara!**

Harro herri  
 Hona gu euskaldunak  
 Euskararen lagunak  
 Hats eta izerdi

Herri harro  
 Sarean (e)ta kalean  
 Bihotza pil-pilean  
 Tik-tak, tik-tak, tik-tok

**Mingainaz mingaina<sup>2</sup>**  
**Mintzairaz mintzaira<sup>3</sup>**  
 Lurrarekin batera<sup>4</sup>  
 Jira eta bira<sup>5</sup>

**Ku kukulumuxu**  
**Ko-ko kokoriko<sup>6</sup>**  
 Euskararen sarea<sup>7</sup>  
 Ez da eroriko<sup>8</sup>

**Mingainaz mingaina**  
**Mintzairaz mintzaira**  
 Hizkuntzak hiztunekin<sup>9</sup>  
 Aberasten<sup>10</sup> dira

**Ku kukulumuxu**  
**Ko-ko kokoriko**  
 Algara batean<sup>11</sup>  
 Edo afoniko

**Harro herri korrika...**  
**(errepika)**

Ahoa bizi-bizi  
 Prest belarriak  
 Eskuz esku heldurik  
 Lehertu eztarriak

Argazki bat ipini  
 lasterka egina  
 Bihotz, muxu, irrintzi  
 Nik bai eragina!

**Mingainaz mingaina...**  
**Ku kukulumuxu...**  
**Mingainaz mingaina...**  
**Ku kukulumuxu...**  
**(errepika)**

Onlineko txatean  
 Ez zirri ez mirri  
 Gorputzen epelean  
 Ikimilikilkirri

Esku bat nirea  
 Bestea zurea  
 Eman bostekoa  
 Izan dadin gurea

Ikasten bazabiltza  
 Egin gurekin  
 Elkar ulertu arte  
 Ekin (e)ta ekin

Hizkuntzak ikastera  
 Bagoaz kanpora  
 Zergatik ez herrian  
 Euskara ahora

**Harro herri korrika...**  
**(errepika bi aldiz)**

Ez badigute ematen  
 arrazoia guri,  
 Su emango diogu  
 haien legeari



## ERRONKA: baietz errepikak buruz ikasi!

### FITXA TEKNIKOA:

**Zuzendari artistikoa eta musikaria:**  
 Mursego (Maite Arroitauregi Aranburu).

**Parte hartu duten talde eta musikariak:**  
 Ibon Rg, Ibil Bedi, Kau Kori Kura, Aida Torres,  
 Marié Bidart, Asier Ituarte, Garazi Zabaleta,  
 Urretabizkaia Txaranga

**Letra:** Amaia Astobiza

**Grabazioak:** Oihan Lizaso (Noisestudioa)

**Gustatu zaizu kanta?**  
**Eta bideoklipa?**



- Bai, (izugarri) gustatu zait.
- Bai, baina...
- Ez, ez zait gehiegi gustatu.
- Ez dakit zer esan.
- Nire ustez...

### Hiztegia:

- <sup>1</sup> Harro: orgulloso/a; fier, fière
- <sup>2</sup> Mingainaz mingaina: de lengua en lengua; d'une langue à l'autre
- <sup>3</sup> Mintzairaz mintzaira: de lenguaje en lenguaje; d'un langage à l'autre
- <sup>4</sup> Lurrarekin batera: junto a la Tierra; avec la Terre
- <sup>5</sup> Jira eta bira: dando vueltas; en tournant
- <sup>6</sup> Kukulumuxu, kokoriko (sinonimoak dira): en cuclillas; accroupi,-e
- <sup>7</sup> Euskararen sarea: la red del euskara; le réseau de l'euskara
- <sup>8</sup> Erori: caer; tomber
- <sup>9</sup> Hiztun: hablante; locuteur
- <sup>10</sup> Aberastu: enriquecer; s'enrichir
- <sup>11</sup> Algara batean: riendo a carcajadas; en riant aux éclats

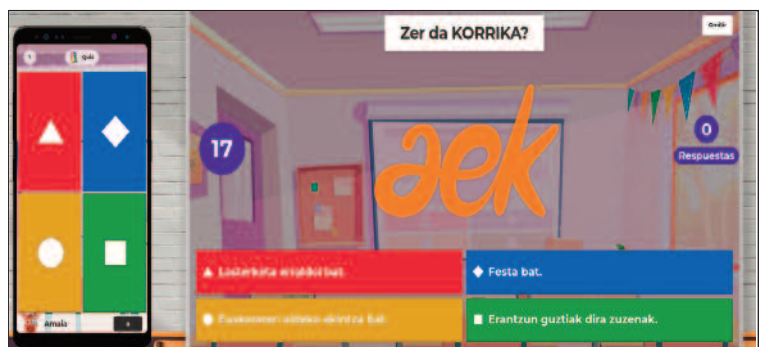
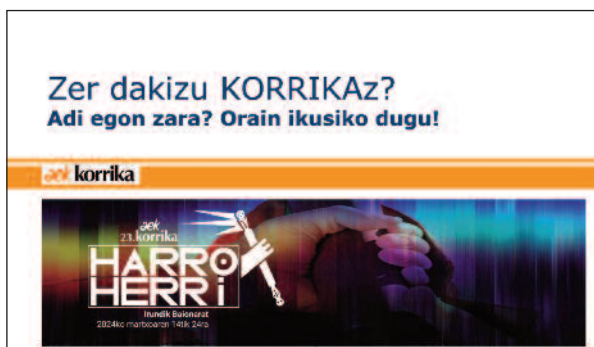
## 1. JARDUERA: BADATOR 23. KORRIKA!

- ▶ KORRIKaz zer dakiten galdetuko dugu.
- ▶ Bideoa<sup>1</sup> ikusi, eta irudien laguntzaz, KORRIKA zer den ez dakitenei oinarrizko azalpenak eman eta lehen albista aurkeztuko dugu.
- ▶ Bakarka, elkarrizketa irakurri eta ariketa egingo dute (2.-3. or.).
- ▶ Ondoko ikasleekin egindakoa alderatuko dute, eta elkarri zalantzak argitzen saiatuko dira.
- ▶ Talde handian zuzenduko dugu.

### Erantzun zuzenak (azpimarratuta):

1. KORRIKA hizkuntzen aldeko lasterketa bat **da**. GEZURRA (euskararen aldekoa da)
2. KORRIKA **ikastolek** antolatzen dute. GEZURRA (AEK-k antolatzen du)
3. Aurtengo KORRIKA Irunen hasiko da, **martxoaren 14an**. EGIA
4. KORRIKA **udaberrian** etorriko da. GEZURRA (neguan etorriko da)
5. KORRIKA gauz **gelditzen da**. GEZURRA (ez da inoiz gelditzen)
6. Aurtengo KORRIKA Ipar Euskal Herrian hasiko **da**. GEZURRA (han amaituko da, Baionan)
7. Aurtengo **KORRIKak** euskara-irakasleak omenduko ditu. GEZURRA ("Baxoa" euskaraz egin ahal izateko borrokan ari diren ikasleak omenduko ditu)
8. Aurtengo KORRIKAren leloa "Harro Herri" **da**. EGIA
9. Lehenengo KORRIKA **Oñatitik** Bilbora joan zen. EGIA
10. KORRIKA ez **da** Nafarroatik pasatzen. GEZURRA (Euskal Herri osotik pasatzen da: Gipuzkoa, Araba, Bizkaia, Nafarroa Garaia, Nafarroa Beherea, Lapurdi eta Zuberoa)
11. KORRIKAren lekuko barruan mezu bat **dago**. EGIA
12. Azken KORRIKA **Gasteizen** amaitu zen. GEZURRA (Donostian amaitu zen)

- ▶ **AEK zer den** azaltzeko une ona izan liteke (batez ere, KORRIKA ikastolek antolatzen dutela jarri badute). Horretarako, esteka hau bidaliko diegu, eskolaz kanpo ikus dezaten nahi izanez gero: [https://www.youtube.com/watch?v=3kzfLoVO3Ag&list=PLQ7B3QXOhR\\_WEVdRu9LqpiQpMQTOraI\\_S&index=2](https://www.youtube.com/watch?v=3kzfLoVO3Ag&list=PLQ7B3QXOhR_WEVdRu9LqpiQpMQTOraI_S&index=2) (azpidatziak gaztelaniaz, ingelesez eta frantsesez daude).
- ▶ **23. KORRIKA: HARRO HERRI Spota** ikusi eta komentatuko dugu (azpidatziak gaztelaniaz, ingelesez eta frantsesez daude): <https://www.youtube.com/watch?v=V1cEdW5ZyYA>
- ▶ **Solasaldia** egingo dugu. Eskolan adi egon ote diren ikusteko eta solasaldia egiten laguntzeko, pantaila handian galderak eta irudiak ikus ditzakegu<sup>2</sup>. Nahi izanez gero, "txapelketa" ukitua ere eman diezaiokegu: ikasleak binaka jarri, puxtarriak banatu... Bestela, Kahoot bidezko txapelketa egin dezakegu<sup>3</sup> (Zer dakizu KORRIKaz? A1-A2).



- ▶ Amaitzeko, **KORRIKari lotutako lexikoa ikasteko jolasa** egin dezakezue (ikus 7. or.).

<sup>1</sup> Bideoa: **22. KORRIKA: Hitzekin, baina hitzik gabe! Mila esker, Euskal Herria!**

[https://www.youtube.com/watch?v=c3HwYZ\\_os3o](https://www.youtube.com/watch?v=c3HwYZ_os3o)

<sup>2</sup> Ikusi "**Solasaldirako BADATOR 23. KORRIKA.pdf**", ("odp" dokumentua ere eskura duzue, editagarria).

<sup>3</sup> **Zer dakizue KORRIKaz? A1-A2** <https://create.kahoot.it/details/8a12cf8b-fb22-4a1f-930f-b9cefe9d92ec>

**JARDUERA OSAGARRIA:**

- 1. JARDUERA egin eta gero, **KORRIKari lotutako lexikoa ikasteko jolasa** egin dezakezue. Horretarako, pantaila handian, **“Lexiko berria ikasten” PDFa ireki** behar duzue.

**“KORRIKari buruzko LEXIKO BERRIA IKASTEN” JOKOA****Jokoaren helburua**

Testuan agertuko den lexiko berria ikasteko, ETB1eko *Mihiluze* lehiaketa ezaguneko *Tribuaren berbak* jokoaren prozedurari jarraituko diogu. Beraz, jokoaren helburua izango da hitz guztien esanahia jarraian asmatzea.

**Jokoaren arauak**

- Ikasleak talde txikitan banatuko ditugu.
- “Lexiko berria ikasten” PDFa ordenagailuaren edo telebistaren pantailan jarriko dugu. Jarri dokumentua “aurkezpen” moduan, pantaila osoa bete dezan.
- Klik eginda, hitzak eta esanahiak agertzen diren lehenengo orrira igaroko gara, eta hasiera emango diogu jokoari. Orri horretan, pantailaren ezkerrean, hamaika hitz agertuko zaizkigu euskaraz; eskuinean, aldiz, hitz horiek gaztelaniaz eta frantsesez.
- Lehendabiziko hitza azpimarratuta agertuko zaigu. Lehenengo jokalaria esan beharko du hitz horrek zer esan nahi duen, eskuineko hitzen artean aukera eginez.
- Aukera bakarra izango dute jokalariek hitza asmatzeko. Asmatuz gero, klik eginda hurrengo orrialdera joango gara. Hortxe erantzuna ikusiko dugu, eta hurrengo hitza azpimarratuta agertuko zaigu.
- Hitzak asmatu bitartean, jokalariek beren txandari eutsiko diote; hitzen batekin okertuz gero, aldiz, hasierako pantailara itzuliko gara, eta hurrengo jokalarien txanda izango da.
- Jokalari batzuek, jarraian, hitz guztien esanahiak asmatzen dituztenean, orduan irabaziko dute jokia.

# Lexiko berria ikasten

**KORRIKARI BURUZKO LEXIKOA**

Zer esan nahi du...?

**KORRIKARI BURUZKO LEXIKOA**

<b>Lasterketa</b>	MENSAJE; MESSAGE
<b>Arduradun</b>	CARRERA; COURSE
<b>Antolatut</b>	COMITÉ; COMITÉ
<b>Bultzatu</b>	TESTIGO; TMOIN
<b>Lagundu</b>	RESPONSABLE; RESPONSABLE
<b>Omendu</b>	AYUDAR; AIDER
<b>Lelo</b>	HOMENAJEADO, -A; HONORÉ, -E
<b>Parte hartu</b>	ESLOGAN; SLOGAN
<b>Batzorde</b>	ORGANIZAR; ORGANISER
<b>Lekuko</b>	IMPULSAR; PROMOUVOIR

**KORRIKARI BURUZKO LEXIKOA**

<b>Lasterketa</b>	MENSAJE; MESSAGE
<b>Arduradun</b>	CARRERA; COURSE
<b>Antolatut</b>	COMITÉ; COMITÉ
<b>Bultzatu</b>	TESTIGO; TMOIN
<b>Lagundu</b>	RESPONSABLE; RESPONSABLE
<b>Omendu</b>	AYUDAR; AIDER
<b>Lelo</b>	HOMENAJEADO, -A; HONORÉ, -E
<b>Parte hartu</b>	ESLOGAN; SLOGAN
<b>Batzorde</b>	ORGANIZAR; ORGANISER
<b>Lekuko</b>	IMPULSAR; PROMOUVOIR

- **Ariketa ONLINE egiteko, jo hona: KORRIKA LEXIKOA IKASTEN**

<https://korrika.h5p.com/content/1292128922913403897>

## 2. JARDUERA: KALEAN DA 23. KORRIKA-KANTA!

- ▶ Korrika-kantarik ezagutzen ote duten galdetuko dugu. Ezagutzen badute, kanta dezatela gogoratzen duten zatiren bat...
- ▶ Aurtengo kanta jada aurkeztu dela esan, eta bideoklipa<sup>1</sup> ikusiko dugu eskolan.
- ▶ Zer iruditu zaien komentatu, eta utziko diegu kantariez eta bideoklipean agertutako pertsonaz zer dakiten esaten. Kantaren itzulpena 9. orrialdean dago.
- ▶ Biografiak irakurri, eta hutsuneak betetzeko ariketa egingo dute (4. or.).
- ▶ Talde handian zuzenduko dugu.

### ERANTZUN ZUZENAK:

1. da; 2. ditu; 3. du; 4. ditu; 5. ospetsuena; 6. Mikelek; 7. hitzak; 8. Ibonek; 9. ditu.

- ▶ Kanta berriro entzungo dugu<sup>1</sup> eta, entzun bitartean, irakurri eta kantatzera ere gonbidatuko ditugu (5. or.); ondoren, erronka botako dugu: ea zeinek ikasten duen buruz aurtengo kanta! Edo errepikak!

**Oharra:** hiztegitxoan errepikatzen diren hitzak soilik jaso ditugu; beraz, ez dute kanta osoa ulertuko, baina errepikatzen diren pasarteetan jarriko dugu arreta (itzulpenak 9. orrialdean).

**KANTARI BURUZKO AZALPENAK:** "Ohiko kanta-egituratik kanpora begiratu duen abesti poliedriko bat da honako hau. Pop ukituak, harmonikoak, sinfonikoak, kaotikoak... Abeslari eta musikari bakoitzaren ekarpen bereizgarriak elkartu eta bat egiten dute alaitasunez, dramatismoz eta umorez betetako melodian. Abestiak bere berezitasunez harro dagoen herriari keinu egiten dio. Telesforo Monzonen "euskara plazara, dantzara" eguneratua da, egungo errealitatean euskarak duen tokia errebindikatzen duena."

- ▶ Solasaldia egingo dugu: zein KORRIKA-kanta gustatzen zaien gehien, zein musika-estilo duten gustuko, euskal musika entzuten ote duten, zein euskal musikari edo talde duten gogoko...

**Oharra:** nahi izanez gero, hemen dituzue edizio guztietako Korrika-kantak:  
<https://www.argia.eus/albistea/korrika-abesti-guztien-bilduma>

- ▶ **Badok.eus** ezagutzen ez badute, gunea aurkezteko aprobetxa dezakegu uena.

<sup>1</sup> Bideoklipa: **HARRO HERRI (23. KORRIKAren abestia eta bideoklipa)**

<https://www.korrika.eus/eu/abestia> eta <https://www.youtube.com/watch?v=wXRJVFng4Ug>



## FRANTSESEZ:

### 23. KORRIKA – HARRO HERRI (COURS, PEUPLE FIER)

**Cours, peuple fier**  
**Cours, peuple fier**  
**Cours, peuple fier**  
**Soyons fières et fiers de ce que nous sommes!**

**Cours, peuple fier**  
**Cours, peuple fier**  
**Cours, peuple fier**  
**Cours vers la place!**

Soyons fières et fiers,  
 Voici le peuple basque  
 Ami•e•s de l'euskara  
 Souffle et sueur

Peuple fier  
 Sur les réseaux et dans la rue  
 Le cœur palpitant...  
 Tik-tak, Tik-tak, tik-tok

**D'une bouche à l'autre**  
 D'une langue à l'autre  
 Uni•e•s avec la terre  
 Tourner et virer

**Ku kukulumuxu**  
 Koko kokoriko  
 Le réseau de l'euskara  
 Ne tombera pas

**D'une bouche à l'autre**  
 D'une langue à l'autre  
 toute langue s'enrichit  
 avec celles/ceux qui la parlent

**Ku kukulumuxu**  
 Koko kokoriko  
 Dans un éclat de rire  
 ou même sans voix

**Cours, peuple fier...**  
 (bis)  
**Cours, peuple fier...**  
 (bis)

Bouches actives  
 Oreilles réceptives  
 Main dans la main  
 Que nos voix éclatent

Prenons une photo  
 en pleine course ;  
 Cœur, baiser, irrintzi  
 Je ferai effet!

**D'une bouche à l'autre...** (bis)  
**Ku kukulumuxu...** (bis)  
**D'une bouche à l'autre...** (bis)  
**Ku kukulumuxu...** (bis)

Les discussions en ligne  
 se font sans câlins  
 Mais à la chaleur des corps  
 Que de chatouilles!

Ma main  
 Ta main  
 Joignons-les  
 pour qu'elles soient nôtres

Si tu apprends  
 Rejoins-nous  
 Jusqu'à se comprendre  
 Tiens bon

Si nous allons loin pour  
 apprendre les langues  
 pourquoi ne pas  
 parler euskara dans notre pays

**Cours, peuple fier...**  
 (bis)  
**Cours, peuple fier...**  
 (bis)  
**Cours, peuple fier...**  
 (bis)  
**Cours, peuple fier...**  
 (bis)

S'ils ne nous donnent pas  
 raison,  
 Nous brûlerons leur loi

## GAZTELANIAZ:

### 23. KORRIKA – HARRO HERRI (CORRE, PUEBLO ORGULLOSO)

**Corre, pueblo orgulloso**  
**Corre, pueblo orgulloso**  
**Corre, pueblo orgulloso**  
**iAquí estamos!**

**Corre, pueblo orgulloso**  
**Corre, pueblo orgulloso**  
**Corre, pueblo orgulloso**  
**iA la plaza!**

Enorgullécete pueblo  
 He aquí la gente  
 vasco-parlante  
 partidarios/as del euskera  
 Aliento y sudor

Enorgullécete pueblo  
 En redes y calles  
 Corazón palpitante:  
 Tik-tak, Tik-tak, tik-tok

**De lengua en lengua**  
 De habla en habla  
 Unidos/as a la tierra  
 Dando vueltas

**Ku kukulumuxu**  
 Quiquiriquí  
 La red del euskera  
 No caerá

**De lengua en lengua**  
 De habla en habla  
 el idioma es más rico  
 por sus hablantes

**Ku kukulumuxu**  
 Quiquiriquí  
 A gritos  
 o afónicos/as

**Corre, pueblo orgulloso**  
 ... (bis)  
**Corre, pueblo orgulloso**  
 ... (bis)

Bocas activas  
 Oídos receptivos  
 Juntos/as de la mano  
 Que estallen las gargantas

Saca una foto  
 en plena carrera  
 Corazón, beso, grito  
 ¡Soy influyente!

**De lengua en lengua...**  
 (bis)  
**Ku kukulumuxu...** (bis)  
**De lengua en lengua...**  
 (bis)  
**Ku kukulumuxu...** (bis)

Chateando online  
 no hay roce  
 Al calor de los cuerpos  
 ¡iqué a gusto!

Mi mano  
 Tu mano  
 Juntémoslas  
 Para hacer algo nuestro

Si estás aprendiendo  
 Únetenos  
 Hasta entendernos  
 Tenazmente

Si a aprender idiomas  
 vamos fuera  
 Por qué no hablar en  
 euskera  
 En nuestro pueblo

**Corre, pueblo orgulloso**  
 ... (bis)  
**Corre, pueblo orgulloso**  
 ... (bis)  
**Corre, pueblo orgulloso**  
 ... (bis)  
**Corre, pueblo orgulloso**  
 ... (bis)

Si no nos dan  
 la razón,  
 Calcinaremos  
 su ley



## FITXA TEKNIKOIA:

**Zuzendari artistikoa eta musikaria:** *Mursego* (Maite Arroitauregi Aranburu).

**Letra:** Amaia Astobiza

**Grabazioak:** Oihan Lizaso (Noisestudioa)

**Parte hartu duten talde eta musikariak:** *Ibon Rg, Ibil Bedi, Kau Kori Kura, Aida Torres, Marié Bidart, Asier Ituarte, Garazi Zabaleta, Urretabizkaia Txaranga*